



Совещание государств- участников

Distr.: General
30 March 2010
Russian
Original: English

Двадцатое совещание
Нью-Йорк, 18–22 июня 2010 года

Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2007–2008 и 2009–2010 годов

Представлен Секретарем

I. Зачет остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов

A. Введение

1. В июне 2009 года девятнадцатое совещание государств-участников приняло к сведению доклад внешнего ревизора за финансовый период 2007–2008 годов (SPLOS/192), представленный Совещанию Международным трибуналом по морскому праву (см. SPLOS/203, пункт 36). Согласно докладу внешнего ревизора превышение поступлений над расходами по состоянию на 31 декабря 2008 года составило 3 013 669 евро. Как поясняется в докладе по бюджетным вопросам за период 2007–2008 годов (см. SPLOS/193, пункты 2 и 3), наличие этого остатка может объясняться главным образом экономией в размере 1 850 081 евро, достигнутой по статье «Расходы, связанные с рассмотрением дел». Эта экономия была достигнута благодаря тому, что два дела, а именно дело № 14 (*Хосин-мару*) и дело № 15 (*Томи-мару*) были представлены в июле 2007 года одновременно и рассмотрены в месячный срок в соответствии с применимыми положениями Регламента Трибунала (если бы эти дела были представлены порознь, их рассмотрение заняло бы два месяца). Кроме того, в 2008 году не было представлено никаких новых дел, и поэтому по статье «Расходы, связанные с рассмотрением дел» была достигнута дополнительная экономия.

2. Экономия по статье «Расходы по персоналу» в размере 295 165 евро была обусловлена главным образом наличием в Секретариате в отчетный период вакантных должностей. Кроме того, была достигнута экономия в размере 232 696 евро по разделу бюджета «Судьи», объясняющаяся главным образом тем, что в июне 2008 года были переизбраны пять судей, тогда как в бюджете, утвержденном в 2006 году, были предусмотрены ассигнования на выплату дополнительного пенсионного обеспечения семи судьям, полномочия которых



истекли 30 сентября 2008 года. Следует также указать, что по бюджетной статье «Годовые оклады судей» была сэкономлена сумма в размере 50 568 евро в результате того, что в указанный период один из судей вышел в отставку, а еще один судья умер.

В. Предварительный остаток наличности

3. В соответствии с положением 4.4 Финансовых положений предварительный остаток наличности определяется как разность между поступлениями (фактически полученными начисленными взносами и разными полученными поступлениями) и расходами (фактически выделенными ассигнованиями и средствами на покрытие непогашенных обязательств). Остаток в размере 3 013 669 евро представляет собой превышение поступлений над расходами за финансовый период 2007–2008 годов. В соответствии с положением 4.3 Финансовых положений из этого остатка должен быть вычтен объем невыплаченных взносов.

4. Исходя из этого объем предварительного остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов был определен в размере 2 673 760 евро. Эта сумма фигурирует в докладе о ревизии финансовых ведомостей Трибунала за финансовый период 2007–2008 годов (см. SPLOS/192):

Поступления (17 751 702 евро) – расходы (14 738 033 евро)	3 013 669 евро
Списание обязательств, относящихся к 2005– 2006 годам, зачтенное вместе с остатком наличности за 2005–2006 годы	–107 160 евро
Невыплаченные взносы	–232 749 евро
Предварительный остаток наличности	2 673 760 евро

С. Остаток наличности

5. В соответствии с положением 4.4 Финансовых положений остаток наличности определяется путем отнесения к предварительному остатку наличности любой задолженности по взносам за предыдущие периоды, погашенной в течение финансового периода, и любой экономии средств, полученной за счет ассигнований на невыполненные обязательства за этот финансовый период.

6. Следует отметить, что в соответствии с решением, принятым на девятнадцатом совещании государств-участников (см. SPLOS/203, пункт 43), средства в объеме 784 136 евро, являющиеся частью остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов, уже были зачтены и вычтены из начисленных на 2010 год взносов государств-участников. С учетом этого остаток наличности за финансовый период 2007–2008 годов составил по состоянию на 31 декабря 2009 года 2 121 150 евро. Кроме того, девятнадцатое совещание государств-участников уполномочило Трибунал использовать часть остатка наличности в бюджете на 2007–2008 годы для финансирования дополнительных ассигнований, необходимых для введения новой системы окладов для членов Трибунала в период с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2010 года (см. SPLOS/200, пункт 3).

Эти дополнительные ассигнования в размере 207 450 евро также были вычтены из суммы остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов. С учетом этого определенная Секретарем сумма, подлежащая зачету государствам-участникам, составила 1 913 700 евро.

7. Остаток наличности, определенный в пункте 6, был рассмотрен внешним ревизором 16 февраля 2010 года. Ревизор удостоверил, что остаток наличности за финансовый период 2007–2008 годов по состоянию на 31 декабря 2009 года составил 2 121 150 евро (см. приложение I к настоящему докладу).

D. Зачет остатка наличности

8. В соответствии с положением 4.5 остаток наличности зачитывается следующим образом:

- a) распределение остатка наличности

Остаток наличности, определенный выше, распределяется среди государств-участников пропорционально их взносам, определенным на финансовый период 2007–2008 годов, к которому относится остаток.

- b) Зачет остатка наличности

Распределенный среди государств-участников остаток наличности за финансовый период 2007–2008 годов:

- i) зачитывается государствам-участникам при условии, что их взнос за финансовый период 2007–2008 годов был полностью выплачен; и
- ii) вначале используется для погашения всей или части задолженности по взносам.
- c) Удержание распределенного, но незачтенного остатка наличности

Любой остаток наличности, распределенный, но незачтенный по причине невыплаты или частичной выплаты взноса за конкретный финансовый период, удерживается Секретарем до тех пор, пока взнос за этот финансовый период не будет выплачен полностью.

9. В соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунал 18 марта 2010 года принял решение о том, что остаток наличности в размере 1 913 700 евро будет зачтен и вычтен из суммы взносов государств-участников за 2011 год и, в соответствующих случаях, за более ранние финансовые периоды.

II. Предварительный отчет об исполнении бюджета за 2009 год

10. В июне 2008 года восемнадцатое совещание государств-участников утвердило бюджетную сумму в размере 17 515 100 евро на финансовый период 2009–2010 годов (см. SPLOS/180, пункт 1). Кроме того, в июне 2009 года девятнадцатое совещание государств-участников уполномочило Трибунал использовать часть остатка наличности в бюджете на 2007–2008 годы для финансирования дополнительных ассигнований, необходимых для введения новой

системы окладов для членов Трибунала в период с 1 июля 2009 года по декабрь 2010 года (см. SPLOS/200, пункт 3). Сумма этих дополнительных ассигнований составляет 207 450 евро.

11. В приложении II представлен отчет об исполнении бюджета за 2009 год, который носит предварительный характер, поскольку касается первого (2009) года бюджетного периода 2009–2010 годов.

12. Как показано в предварительном отчете об исполнении бюджета за 2009 год, общая сумма расходов за этот год составляет, по предварительным оценкам, 7 294 856 евро, или 82,65 процента от утвержденного на 2009 год объема ассигнований (8 826 700 евро). Неполное освоение средств объясняется главным образом экономией по статье «Расходы, связанные с рассмотрением дел» в размере 1 268 460 евро. Можно отметить, что без учета расходов, связанных с рассмотрением дел (1 298 035 евро), показатель освоения средств по статьям других расходов достиг бы 96,50 процента.

III. Отчет о мерах во исполнение решений по бюджетным вопросам за финансовый период 2007–2008 годов, принятых девятнадцатым совещанием государств-участников

A. Частичный зачет остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов

13. По предложению Председателя Трибунала девятнадцатое совещание государств-участников постановило в июне 2009 года, что сумма в размере 784 136 евро, являющаяся частью наличного остатка за финансовый период 2007–2008 годов, должна быть возвращена и зачтена в счет начисленных взносов государств-участников на 2010 год (см. SPLOS/203, пункт 43).

14. В соответствии с этим решением 784 136 евро были зачтены и вычтены из начисленных на 2010 год взносов государств-участников в бюджет Трибунала.

IV. Отчет о мерах, принятых во исполнение решения о корректировке вознаграждения членов Трибунала

A. Финансирование дополнительных ассигнований, необходимых для введения новой системы окладов для членов Трибунала

15. Девятнадцатое совещание государств-участников постановило установить с 1 июля 2009 года годовой чистый базовый оклад членов Трибунала в размере 161 681 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения надлежащего множителя корректива по месту службы для Гамбурга (см. SPLOS/200, пункт 1).

16. В этой связи совещание уполномочило Трибунал использовать часть остатка наличности в бюджете на 2007–2008 годы для финансирования дополни-

тельных ассигнований, необходимых для введения новой системы окладов для членов Трибунала в период с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2010 года (см. SPLOS/200, пункт 3).

17. После принятия указанного решения и предоставления соответствующих полномочий Трибунал выделил на 2009–2010 годы в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в июне 2008 года, сумму в размере 207 450 евро из остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов. В результате сумма ассигнований, утвержденных на 2009–2010 годы, изменилась с 17 515 100 евро (см. SPLOS/180) на 17 722 550 евро.

В. Пересмотр Положений о пенсионном плане для членов Трибунала

18. Девятнадцатое совещание государств-участников постановило, что переизбранный член Трибунала получает одну трехсотую своего пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет с максимальным размером пенсии в две трети годового чистого базового оклада без учета корректива по месту службы.

19. В этой связи совещание просило Трибунал внести необходимые изменения в пункт 2 статьи 1 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву.

20. В соответствии с указанным решением Трибунал 2 октября 2009 года изменил пункт 2 статьи 1 Положений о пенсионном плане следующим образом:

Статья 1. Пенсия при выходе в отставку

Пункт 2

Подпункт (а)

Вместо «девять лет или более» читать «девять лет».

В конце подпункта после слов «половины годового жалования» добавить «(без учета корректива по месту службы) или половины годового жалования, которое выплачивалось бы исходя из системы вознаграждения, установленной пятнадцатым совещанием государств-участников в июне 2005 года, в зависимости от того, какая сумма выше».

Добавить новый подпункт (b) следующего содержания: «Если член Трибунала прослужил более девяти лет, он/она получает одну трехсотую своего пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет с максимальным размером пенсии в две трети годового чистого базового оклада (без учета корректива по месту службы)».

Изменить нумерацию нынешнего подпункта (b) на подпункт (c).

Пересмотренный пункт 2 статьи 1 гласит:

Размер пенсии при выходе в отставку определяется следующим образом:

а) если член Трибунала прослужил девять лет, ежегодная пенсия устанавливается в размере половины годового жалования (без учета корректива по месту службы) или половины годового жалования, которое выплачивалось бы

исходя из системы вознаграждения, установленной пятнадцатым совещанием государств-участников в июне 2005 года, в зависимости от того, какая сумма выше;

б) если член Трибунала прослужил более девяти лет, он/она получает одну трехсотую своего пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы сверх девяти лет с максимальным размером пенсии в две трети годового чистого базового оклада (без учета корректива по месту службы);

с) если судья прослужил менее девяти лет, размер пенсии составляет ту долю ежегодной пенсии, которая соответствует соотношению числа месяцев его или ее фактической службы и 108.

V. Отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала

A. Инвестирование средств Трибунала

21. Что касается инвестирования средств Трибунала, то положением 9 Финансовых положений Трибунала предусматривается следующее:

«9.1 Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, не требующихся для удовлетворения безотлагательных потребностей, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.

...

9.2 Поступления от инвестиций зачисляются на счет разных поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета».

22. В 2009 году средства Трибунала хранились в банках «Чейз бэнк» и «Дойче банк» в долларах США и евро в виде краткосрочных инвестиций, под которыми согласно правилу 109.1 Финансовых правил Трибунала понимается инвестирование на срок менее 12 месяцев. Процентный доход от инвестированных средств составил в 2009 году 64 349 евро. В соответствии с положением 9.2 Финансовых положений Трибунала эти полученные проценты зачислены на счет разных поступлений.

B. Целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству

23. Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предложило предоставить субсидию на сумму в 150 000 долл. США во исполнение меморандума о взаимопонимании, подписанного Трибуналом и КОИКА 9 марта 2004 года. Цель субсидии заключается в финансировании расходов граждан развивающихся стран, участвующих в программе стажировок Трибунала.

24. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд, и в банке «Дойче банк» для этой цели был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия

КОИКА». Когда в марте 2004 года от КОИКА поступили средства на сумму в 150 000 долл. США, они были конвертированы в 120 600 евро по обменному курсу в размере 0,804 евро за доллар США, установленному Организацией Объединенных Наций для марта 2004 года.

25. В марте 2006 года Трибунал получил от КОИКА его второй взнос в целевой фонд КОИКА на сумму в 100 000 долл. США. Эта сумма была конвертирована в 84 400 евро по обменному курсу в размере 0,844 евро за доллар США, установленному Организацией Объединенных Наций для марта 2006 года.

26. После подписания дополнительных меморандумов о взаимопонимании между Трибуналом и КОИКА в период 2007–2009 годов в Трибунал поступили новые взносы в размере 422 045 евро. Трибуналу было выплачено 213 645 евро в феврале 2007 года, 128 400 евро 5 мая 2008 года и 80 000 евро 16 июня 2009 года для финансирования программы стажировок Трибунала, организации региональных семинаров и обучения студентов из развивающихся стран в летней академии, организованной Международным фондом по морскому праву.

27. Финансовое состояние субсидии КОИКА на 31 декабря 2009 года, которое в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала должно доводиться до сведения совещания государств-участников, является следующим (в евро):

Взнос, поступивший 16 июня 2009 года	80 000
Поступления по процентам	11
Итого	80 011
Расходы на участников и утвержденные виды деятельности	–62 784
Банковские сборы	–188
Дебиторская задолженность	–1 178
Резервы прошлых периодов	70 686
Инвестированные средства	–50 000
Остаток средств на банковских счетах	36 547
Инвестированные средства	50 000
Имеющийся остаток средств	86 547

С. Целевой фонд фонда «Ниппон»

28. В марте 2007 года Трибунал и фонд «Ниппон» подписали соглашение о предоставлении фондом «Ниппон» субсидии. В соответствии с этим соглашением фонд «Ниппон» согласился внести сумму в размере 200 000 евро на цели программы Международного трибунала по морскому праву и фонда «Ниппон» по укреплению потенциала и учебной подготовки в области урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву.

29. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд, и в банке «Дойче банк» для этой цели

был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия фонда “Ниппон”». Цель субсидии заключается в финансировании расходов граждан развивающихся стран, участвующих в вышеупомянутой программе.

30. Второй взнос в размере 200 000 евро был получен Трибуналом 27 марта 2008 года, а третий на ту же сумму — 27 марта 2009 года. Финансовое состояние субсидии фонда «Ниппон» на 31 декабря 2009 года, которое в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала должно доводиться до сведения совещания государств-участников, является следующим (в евро):

Взнос, поступивший 27 марта 2009 года	200 000
Поступления по процентам	26
Итого	200 026
Расходы на участников и утвержденные виды деятельности	–188 294
Банковские сборы	–413
Дебиторская задолженность	–4 880
Курсовые убытки	–60
Инвестированные средства	–125 000
Резервы прошлых периодов	140 123
Остаток средств на банковских счетах	21 502
Непогашенные обязательства	–1 635
Инвестированные средства	125 000
Имеющийся остаток средств	144 687

D. Целевой фонд по морскому праву

31. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал одобрил предложение Секретаря об учреждении нового целевого фонда по морскому праву и постановил представить это предложение совещанию государств-участников для рассмотрения в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала. После одобрения предложения Трибуналом Секретарь учредил новый целевой фонд по морскому праву и открыл соответствующий счет в банке «Дойче банк» в Гамбурге.

32. Как предусмотрено в круге ведения Фонда (см. приложение III), Целевой фонд призван содействовать развитию людских ресурсов в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов в целом. Взносы, поступающие в Целевой фонд, будут использоваться для оказания финансовой помощи гражданам развивающихся стран, подающих заявки на участие в программе стажировки Трибунала и обучение в летней академии. Государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам предлагается делать добровольные финансовые и иные взносы в этот фонд.

Приложение

Письмо «БДО дейче варентройханд» от 18 февраля 2010 года на имя Секретаря Международного трибунала по морскому праву

Удостоверение остатка наличности Международного трибунала по морскому праву за финансовый период 2007–2008 годов

Международный трибунал по морскому праву (далее «Трибунал») поручил нам рассмотреть остаток наличности Трибунала за финансовый период 2007–2008 годов.

Определение остатка наличности, согласно Финансовым положениям Трибунала, является функцией Секретаря Трибунала. В наши задачи входит рассмотрение вопроса о том, определен ли остаток наличности в соответствии с Финансовыми правилами Трибунала.

В результате рассмотрения мы установили, что остаток наличности Трибунала за финансовый период 2007–2008 годов (добавление I) составляет 2 121 150 евро и что он был определен в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

В соответствии с решением девятнадцатого совещания государств-участников (SPLOS/200) из остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов должна быть удержана сумма в размере 207 450 евро для финансирования дополнительных ассигнований, необходимых для введения новой системы окладов для членов Трибунала на период с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2010 года. Окончательная сумма, подлежащая зачету государствам-участникам, составляет 1 913 700 евро.

Что касается выполнения функций и нашей ответственности — в том числе перед третьими лицами, — то в данном случае применяются общие условия контрактов для аудиторов и аудиторских компаний от 1 января 2002 года, а также специальные условия для повышения материальной ответственности, предусмотренной согласно Общим условиям контрактов. Эти положения представлены в добавлении II.

(Подпись) Дирк Бекер
Аудитор

(Подпись) Гуннар Ральф
Аудитор

Добавление I**Остаток наличности Международного трибунала по морскому праву за финансовый период 2007–2008 годов****Предварительный остаток наличности, 31 декабря 2008 года**

	<i>(В долл. США)</i>
Превышение поступлений над расходами, 2007–2008 годы	3 013 669
Списание обязательств, относящихся к 2005-2006 годам, зачтенное вместе с остатком наличности за 2005-2006 годы	–107 160
Взносы государств-участников на 2007-2008 годы к получению	–232 749
Предварительный остаток наличности за 2007–2008 годы	2 673 760

Остаток наличности, 31 декабря 2009 года

	<i>(В долл. США)</i>
Зачет сэкономленных средств в соответствии с документом SPLOS/203	–784 136
Взносы за предыдущие периоды, полученные в 2009 году	158 813
Экономия по обязательствам, относящимся к 2007–2008 годам	72 713
Остаток наличности за 2007–2008 годы по состоянию на 31 декабря 2009 года	2 121 150
Дополнительные ассигнования, SPLOS/194	–207 450
Средства, подлежащие зачету	1 913 700

Добавление II

**Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer”
и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” [Немецкие публичные
аудиторы и публичные аудиторские компании] на 1 января
2002 года**

[Текст добавления II см. в SPLOS/175, приложение I, добавление II.]

Приложение II

Предварительный отчет об исполнении бюджета, 2009 год

<i>Часть/ раздел</i>		<i>Статья расходов</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2009 год</i>	<i>Расходы в 2009 году (по состоянию на 12 февраля 2010 года)</i>	<i>Остаток</i>	<i>Отношение общей суммы расходов к сумме утвер- жденных бюджетных ассигнований (в процентах)</i>	<i>Дополни- тельные ас- сигнования в 2009 году^a</i>	
1	A	Периодические расходы	2 216 700	2 170 982	45 718		53 465	1
2	1	Судьи	1 357 850	1 387 007	-29 157	102,15	47 694	2
3		Годовые оклады	394 300	359 089	35 211	91,07	5 771	3
4		Особые надбавки	133 800	103 332	30 468	77,23	0	4
5		Поездки на заседания	293 550	313 725	-20 175	106,87	0	5
6		Пенсионный план судей	37 200	7 829	29 371	21,05	0	6
7		Общие расходы						7
8	2	Расходы по персоналу	3 527 300	3 463 117	64 183		0	8
9		Штатные должности	2 310 000	2 290 842	19 158	99,17	0	9
10		Общие расходы по персоналу	995 950	998 466	-2 516	100,25	0	10
11		Возмещение национальных налогов	0	0	0	0,00	0	11
12		Сверхурочные	19 500	14 278	5 222	73,22	0	12
13		Временный персонал для обслуживания заседаний	105 250	92 750	12 500	88,12	0	13
14		Временный персонал общего назначения	60 550	40 936	19 614	67,61	0	14
15		Профессиональная подготовка	36 050	25 845	10 205	71,69	0	15
16	3	Надбавка на представительские цели	5 000	5 483	-483	109,66	0	16
17	4	Служебные поездки	92 650	100 734	-8 084	108,73	0	17
18	5	Представительские расходы	6 950	4 454	2 496	64,09	0	18
19	6	Оперативные расходы	1 385 700	1 321 990	63 710		0	19
20		Эксплуатация помещений (включая обеспечение безопасности)	1 016 550	1 014 218	2 332	99,77	0	20
21		Аренда и эксплуатация оборудования	180 700	159 637	21 063	88,34	0	21
22		Связь	98 600	74 500	24 100	75,56	0	22
23		Разные услуги и сборы (включая банковские сборы)	20 600	15 025	5 575	72,94	0	23
24		Принадлежности и материалы	61 950	58 560	3 390	94,53	0	24
25		Специальные услуги (внешняя ревизия)	7 300	50	7 250	0,68	0	25
26	7	Библиотека и связанные с ней расходы	163 500	131 652	31 848		0	26
27		Библиотека — приобретение книг и публикаций	117 300	111 579	5 721	95,12	0	27

Часть/ раздел Статья расходов		Утвержденный бюджет на 2009 год	Расходы в 2009 году (по состоянию на 12 февраля 2010 года)	Остаток	Отношение общей суммы расходов к сумме утвер- жденных бюджетных ассигнований (в процентах)	Дополни- тельные ас- сигнования в 2009 году ^a	
28	Типографские и переплетные работы по контрактам	46 200	20 073	26 127	43,45	0	28
29							29
30	В Единовременные расходы						30
31	8 Мебель и оборудование						31
32	Закупка оборудования	77 400	66 869	10 531	86,39	0	32
33	9 Переоборудование помещений	0	0	0	0,00		33
34							34
35	С Расходы, связанные с рассмотрением дел	1 282 350	29 575				35
36	10 Судьи	991 900	28 249	963 651	2,85	15 685	36
37	Особые надбавки	802 000	11 442	790 558	1,43	14 518	37
38	Вознаграждение судей ad hoc	48 350	1 879	46 471	3,89	1 167	38
39	Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc	141 550	14 928	126 622	10,55	0	39
40	11 Расходы по персоналу	290 450	1 326	289 124	0,46	0	40
41	Временный персонал для обслуживания заседаний	267 950	594	267 356	0,22	0	41
42	Сверхурочные	22 500	732	21 768	3,25	0	42
43	12 Разное	0	0	0			43
44							44
45	D Фонд оборотных средств	0	0	0			45
46							46
47	C Итого	8 757 550	7 294 856	1 462 694	83,30	69 150	47

^a В соответствии с SPLOS/194.

Приложение III

Круг ведения Целевого фонда по морскому праву

I. Причины учреждения Целевого фонда

Задачи Целевого фонда заключаются в:

1. содействию развитию людских ресурсов в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов в целом;
2. активизации учебной и исследовательской работы в области морского права и морских вопросов в развивающихся странах;
3. предоставлении гражданам развивающихся стран, участвующим в программе стажировки Международного трибунала по морскому праву («Трибунала») и обучающимся в Летней академии, возможности получить представление о работе и функциях Трибунала.

II. Цели и предназначение Целевого фонда

4. Секретарь учреждает настоящий Целевой фонд («Фонд») в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала. Цель Фонда заключается в оказании финансовой помощи лицам, участвующим в программе стажировки Международного трибунала по морскому праву («Трибунала») и обучающимся в Летней академии, из числа граждан развивающихся стран, фигурирующих в публикуемом Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) списке, а также в покрытии расходов в связи с осуществлением программы.

III. Взносы в Фонд

5. Трибунал предлагает государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам вносить добровольные финансовые или иные взносы в Фонд.

IV. Заявки на получение финансовой помощи

6. Заявки на получение финансовой помощи из Фонда могут подаваться любыми лицами (учащимися и молодыми государственными служащими), являющимися гражданами любой из развивающихся стран, фигурирующих в публикуемом ОЭСР списке.

V. Право на получение финансовой помощи

7. Лица, желающие принять участие в программе стажировки и обращающиеся за финансовой помощью, должны удовлетворять следующим критериям:

- a) должны обучаться в университете в течение не менее трех полных лет;
 - b) должны на момент подачи заявки и в ходе стажировки, как правило, обучаться в университете для получения диплома или в аспирантуре или состоять на государственной службе, занимаясь вопросами, связанными с морским правом или морской тематикой;
 - c) должны быть, как правило, не старше 35 лет;
 - d) должны хорошо владеть английским и/или французским языками;
 - e) должны интересоваться вопросами международного права, в частности международного морского права, международными судебными институтами и органами, международными морскими вопросами и международными морскими учреждениями и организациями;
 - f) должны быть гражданами какой-либо из развивающихся стран, фигурирующих в списке ОЭСР;
 - g) должны нуждаться в финансовой помощи.
8. Лица, желающие обучаться в Летней академии и обращающиеся за финансовой помощью, должны удовлетворять следующим критериям:
- a) должны быть высококвалифицированными дипломированными специалистами в областях, связанных с морским правом и морскими вопросами, включая дипломатов, гражданских служащих и юристов;
 - b) должны быть, как правило, не старше 35 лет;
 - c) должны иметь диплом магистра права или эквивалентный диплом;
 - d) должны обладать глубокими знаниями правовых, экономических или естественнонаучных аспектов морского сектора;
 - e) должны хорошо владеть английским и/или французским языками;
 - f) должны быть гражданами какой-либо из развивающихся стран, фигурирующих в списке ОЭСР;
 - g) должны нуждаться в финансовой помощи.

VI. Рассмотрение заявок

9. Заявки на участие в программе стажировки и получение финансовой помощи из Фонда собираются Координатором программы стажировки в Секретариате Трибунала и ежеквартально препровождаются Комитету по отбору кандидатов, в который входят сотрудники Юридического отдела, заместитель Секретаря и Секретарь, вместе с должным образом заполненным контрольным перечнем, удостоверяющим, что заявители удовлетворяют установленным критериям, и краткой информацией о кандидатах.

10. В случае принятия положительного решения заявки кандидатов утверждаются Председателем Трибунала по рекомендации Секретаря на основании решения Комитета по отбору.

11. Заявки на обучение в Летней академии и получение финансовой помощи собираются Международным фондом по морскому праву, который производит отбор кандидатов в консультации с Трибуналом на основании критериев, определенных в пункте 8 выше.

12. Отбор кандидатов для участия в программе стажировки Трибунала и обучения в Летней академии производится также с учетом географического распределения.

VII. Предоставление помощи

13. Секретарь выделяет кандидатам, заявки которых на участие в программе стажировки и обучение в Летней академии были удовлетворены, финансовую помощь из Фонда, которая покрывает путевые расходы, плату за жилье, медицинское страхование и расходы на проживание. Платежи оформляются Трибуналом в соответствии со стандартной практикой.

VIII. Применение Финансовых положений и правил Трибунала

14. Управление Фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала. К Фонду применяются предусмотренные в них процедуры ревизии.

IX. Отчетность перед совещанием государств-участников

15. Совещанию государств-участников Конвенции будет представляться ежегодный доклад о деятельности Фонда, включая подробные сведения о взносах в Фонд и отчислениях из него.

X. Подразделение-исполнитель

16. Функции подразделения-исполнителя будет выполнять Секретариат Трибунала, который будет обеспечивать обслуживание, необходимое для деятельности Фонда.

XI. Пересмотр

17. Трибунал может пересмотреть вышеизложенное, если этого потребуют обстоятельства. Любые изменения должны доводиться до сведения совещания государств-участников.